CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Santa Clara (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6407; CIHM 8, 364
N. INV: Convento de Santa Clara (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sepulcro
TIPO: Alabastro

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Sepulcro
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: REPUJADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: 231 x 10
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí yazen los honrados d(on) I(uan) Fern(ánde)s de Moral(e)s e M(ar)í Fern(ánde)s Seden(n)a, su muglt;egt;r, e padres del deán de Sevilla

Texto dado por CIHM 8, 364.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yacen los honrados don Juan Fernández de Morales y Marí Fernández Sedeña, su mujer, y padres del deán de Sevilla

Traducción dada por CIHM 8, 364.

COMENTARIO:

Juan Fernández de Morales y María Fernández Sedeña fueron padres de Juan de Morales, deán de Sevilla, quien está enterrado en la misma capilla, en un sepulcro exento. El sepulcro con los dos yacentes, situado bajo un arco conopial, ha sido atribuido a Egas Cueman, según los historiadores del arte aproximadamente en el año 1480, encargado por su hijo, Juan de Morales, fundador de la capilla donde se encuentra el enterramiento de ambos personajes. CIHM 8, 364.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 364.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El epitafio se encuentra recorriendo la nacela del sepulcro. El material es alabastro. Tiene unas medidas de 231 cm x 10 cm. El texto se distribuye a línea tirada sobre el soporte. Regular estado de conservación, la inscripción se encuentra rota en el inicio y final del letrero, afectando a la lectura de la misma, además presenta cierta erosión a lo largo del epígrafe. CIHM 8, 364.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica mayúscula. Las interpunciones varían a lo largo del epitafio, apareciendo como un punto bajo en dos ocasiones, dos puntos alineados verticalmente una vez y un punto en la parte media de la caja de escritura en una ocasión. No se realizan nexos, ni ligados. Cabe señalar el error que se comete al realizar el trazado de la letra ‘g’ por una ‘d’ en la palabra mug(e)r.De la misma forma, llama la atención algunas de las abreviaturas que aparecen. Es el caso de los nombres de los finados, los cuales por norma general no se suelen abreviar en la epigrafía medieval toledana. En este caso se abrevia I(uan) conservando solo la inicial, en el caso de la mujer, tan solo se escribe la primera y última letra, M(ar)í. CIHM 8, 364.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XV. Ca 1480.

CRIT. DAT.: Criterio arqueológico. CIHM 8, 364.

CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Convento de Santa Clara, en la iglesia, en la nave del Evangelio también llamada del Arcediano. El epitafio se encuentra recorriendo la nacela del sepulcro.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6407; CIHM 8, 364; Morales Cano, S. (2017). Escultura funeraria gótica. Castilla-La Mancha. Madrid, Sílex, p. 156.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES







Lám. CCV.

Captura de pantalla 2026-05-182808